

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =  
organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Band:** 21 (1960)

**Heft:** 4

**Rubrik:** EOV, Mitteilungen des Zentralvorstandes = S.F.O., communications du  
comité central

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Sinfonia

*Schweizerische Monatsschrift für Orchester- und Hausmusik*  
*Offizielles Organ des Eidg. Orchesterverbandes*

*Revue suisse mensuelle pour l'orchestre et la musique de chambre*  
*Organe officiel de la Société Fédérale des Orchestres*

*Erscheint monatlich / Paraît mensuellement*

*Redaktion: Prof. Dr. A.-E. Cherbuliez, neue Adresse: Häldeliweg 17, Zürich 7/44*

---

*EOV, Mitteilungen des Zentralvorstandes*

*S.F.O., Communications du comité central*

## **Delegiertenversammlung vom 14./15. Mai 1960 in Thun**

Die Sektionen sind im Besitze des detaillierten Programmes und der Anmeldekarten. Endlich wird allen einmal Zeit gegeben sein zur Pflege der Kameradschaft, indem eine zweistündige Rundfahrt auf dem schönen Thuner See die Delegiertenversammlung beschließen wird. Die Rückkunft in Thun wurde so angesetzt, daß die Abendzüge noch erreicht werden können. Die Sektion Thun hat ein Extraschiff für die EOV-Familie bestellt, auf welchem dazu noch

das Mittagessen eingenommen werden wird. So erwarten wir einen großen Aufmarsch in Thun und bitten, die Anmeldekarten rechtzeitig abzusenden. Auf Wiedersehen in Thun.

### **Erläuterungen zur Traktandenliste der Delegiertenversammlung vom 15. Mai 1960 in Thun**

- 1) *Zu Traktandum 7* (Anträge des Zentralvorstandes):
  - a) *Präsidentenkonferenzen und Kurse*. Mit Rücksicht auf die Ausgaben für die Erstellung des neuen Bibliothekskataloges beantragen wir, die Präsidentenkonferenzen und evtl. Kurse dieses Jahr ausfallen zu lassen.
  - b) *Zentralbibliothek*. Für Neuanschaffungen beantragen wir, einen Betrag von Fr. 2000.— zu bewilligen, mit dem Vorbehalt, daß evtl. ein Teil hievon für die Katalogarbeiten verwendet werden könne.
- 2) *Zu Traktandum 9* (Festsetzung des Jahresbeitrages pro 1960): Wir beantragen, den Jahresbeitrag pro 1960 auf der bisherigen Höhe von Fr. 1.— pro Aktiv- und Freimitglied wie Mitspieler (Berufsmusiker ausgenommen) zu belassen.
- 3) *Zu Traktandum 12* (Bestimmung des Ortes der nächsten Delegiertenversammlung): Sektionen, die sich für die Uebernahme der Delegiertenversammlung 1961 interessieren, sind gebeten, eine schriftliche Anmeldung dem Zentralpräsidenten zukommen zu lassen.

**Bibliotheksferien 1960.** Wir machen die Sektionen schon heute darauf aufmerksam, daß die Zentralbibliothek vom

*4. bis 31. Juli 1960*

geschlossen sein wird. Während dieser Zeit haben Rücksendungen zu unterbleiben. Postlagertaxen, die aus Nichtbeachtung obiger Mitteilung erwachsen, werden den Sektionen verrechnet.

Für den Zentralvorstand: R. Botteron, Zentralpräsident

## **L'assemblée des délégués des 14/15 mai 1960, à Thoune**

Les sections ont reçu les programmes détaillés et les cartes d'inscriptions respectives. Cette année, à Thoune, l'organisation a, enfin, prévu le temps voulu pour les contacts personnels, pour renouveler les liens d'amitié: une course en commun sur le beau lac de Thoune qui durera deux heures environ en donnera l'occasion et formera en même temps le point final de toute l'assemblée. Le retour à Thoune se fera de façon à ce que tout le monde puisse atteindre les trains du soir pour la rentrée au foyer. La section de Thoune dont toute la famille de la S. F. O. sera cette année l'hôte, a commandé une course spéciale à cet effet. Chacun comprendra que le comité central attend, en vue de ces préparatifs particuliers, une très grande participation de la part de toutes les sections, leurs délégués et leurs amis. Nous prions de bien vouloir renvoyer à temps les cartes d'inscriptions pour que tout puisse être organisé à l'heure voulue. C'est dans ce sens que nous disons: au revoir à Thoune!

## **Commentaires à l'ordre du jour de l'assemblée des délégués du 15 mai 1960 à Thoune**

1) *Relatifs au No 7* (propositions du comité central):

- a) *Réunions des présidents de section et cours de perfectionnement.* En face des dépenses importantes que causera la publication du nouveau Catalogue de la bibliothèque centrale nous proposons de renoncer cette année aux réunions des présidents de section et à l'organisation de cours de perfectionnement.
- b) *Bibliothèque centrale.* Nous proposons d'accorder un crédit de francs 2000.— pour l'achat de nouvelles oeuvres en permettant cependant de disposer éventuellement d'une partie de ce montant pour les travaux destinés à établir le manuscrit du nouveau catalogue (qui doit être entièrement refait).

- 2) *Relatifs au No 9* (Fixation de la cotisation annuelle pour 1960): Nous proposons de laisser la cotisation annuelle pour 1960 inchangée, c'est-à-dire à fr. 1.— par membre actif, membre libre, et collaborateur permanent (exception faite des musiciens professionnels).
- 3) *Relatifs au No 12* (Désignation du lieu de la prochaine assemblée des délégués): Les sections qui s'intéresseraient à l'organisation de l'assemblée des délégués de 1961, sont priées de faire parvenir une proposition respective au président central.

**Vacances du bibliothécaire central.** Nous informons les sections dès maintenant du fait que la *Bibliothèque centrale sera fermée*

*du 4 au 31 juillet 1960.*

Pendant ce temps *aucun renvoi* à l'adresse du bibliothécaire ne devra être fait. Les sections seront responsables des frais éventuels (frais de dépôt pour poste restante) résultant du fait qu'il ne sera pas tenu compte de cette communication.

Pour le comité central: Robert Botteron, président central

## Einladung an die Sektionen des Eidg. Orchesterverbandes

Am 14./15. Mai 1960 findet in Thun die 40. *Delegiertenversammlung des Eidg. Orchesterverbandes* statt, zu welcher wir die Delegierten herzlich willkommen heißen. Wir erwarten eine große Zahl von Delegierten, denn es lohnt sich, unsere hübsche alte Stadt (28 000 Einwohner), das Tor zum Berner Oberland, zu besuchen. Der alte Stadtteil ist eng an den Schloßberg gebaut, auf dem sich